|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  | **S** | |  |  |  | |  |  | |  | | --- | | **TG/ZOYSI(proj.6)** | | **ORIGINAL:** Inglés | | **FECHA:** 2024-09-19 | | | **UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES** | | | |  | Ginebra |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | |  | PROYECTO |  | |  |  |  | |  | |  |  |  | |  | |  | | --- | |  | | **ZOYSIA** | |  | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | Código(s) UPOV: ZOYSI | | |  | | |  | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | *Zoysia* Willd. | | | |  | | |  | | --- | | \* | | |  |  |  | | |  | | --- | | **DIRECTRICES** | |  | | **PARA LA EJECUCIÓN DEL EXAMEN** | |  | | **DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD** | | | | |  |  |  | | |  | | --- | | *preparadas por un experto de Japón* | | *para su examen por el*  *Comité de Redacción Ampliado en su reunión,*  *que se celebrará en Ginebra los 13 y 15 de enero de 2025* | | | | |  |  |  | | *Descargo de responsabilidad: el presente documento no constituye un documento de política u orientación de la UPOV*  *Este documento se ha generado mediante traducción automática y no puede garantizarse su exactitud. Por lo tanto, el texto en el idioma original es la única versión auténtica.* | | | |  |  |  | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Nombres alternativos:\* | | | | | | |  | | | | | | *Nombre botánico* | *Inglés* | *Francés* | *Alemán* | *Español* | | |  | | --- | | *Zoysia* Willd., *Brousemichea* Balansa, *Matrella* Pers., *Osterdamia* Neck. ex Kuntze, *Zoydia Pers*., orth. var. | | |  | | --- | | Japanese Lawn Grass, Zoysia | | |  | | --- | | Zoysia | | |  | | --- | | Zoysia | | |  | | --- | | Zoysia | | |  |  |  |  |  | | | | |  |  |  | | La finalidad de estas directrices (“directrices de examen”) es elaborar los principios que figuran en la Introducción General (documento TG/1/3) y sus documentos TGP conexos, con objeto de que sirvan de orientación práctica y detallada para el examen armonizado de la distinción, homogeneidad y estabilidad (DHE) y en particular, para identificar los caracteres apropiados para el examen DHE y producir descripciones armonizadas de variedades. | | | |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | |  | | --- | | **DOCUMENTOS CONEXOS** | |  | | Estas directrices de examen deberán leerse en conjunción con la Introducción General y sus documentos TGP conexos. | | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | ÍNDICE | PÁGINA | |  |  | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 1. | OBJETO DE ESTAS DIRECTRICES DE EXAMEN.............................................................................................. | [3](#Section1) | |  |  |  | | 2. | MATERIAL NECESARIO....................................................................................................................................... | [3](#Section2) | |  |  |  | | 3. | MÉTODO DE EXAMEN......................................................................................................................................... | [3](#Section3) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 3.1 | Número De Ciclos De Cultivo.................................................................................................................... | [3](#Section3-1) | | 3.2 | Lugar De Ejecución De Los Ensayos........................................................................................................ | [3](#Section3-2) | | 3.3 | Condiciones Para Efectuar El Examen...................................................................................................... | [3](#Section3-3) | | 3.4 | Diseño De Los Ensayos............................................................................................................................. | [3](#Section3-4) | | 3.5 | Ensayos Adicionales.................................................................................................................................. | [3](#Section3-5) | | | |  |  |  | | 4. | EVALUACIÓN DE LA DISTINCIÓN, LA HOMOGENEIDAD Y LA ESTABILIDAD................................................ | [4](#Section4) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 4.1 | Distinción................................................................................................................................................... | [4](#Section4-1) | | 4.2 | Homogeneidad.......................................................................................................................................... | [5](#Section4-2) | | 4.3 | Estabilidad................................................................................................................................................. | [5](#Section4-3) | | | |  |  |  | | 5. | MODO DE AGRUPAR LAS VARIEDADES Y ORGANIZACIÓN DE LOS ENSAYOS EN CULTIVO.................... | [5](#Section5) | |  |  |  | | 6. | INTRODUCCIÓN A LA TABLA DE CARACTERES.............................................................................................. | [6](#Section6) | |  |  |  | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 6.1 | Categorías De Caracteres......................................................................................................................... | [6](#Section6-1) | | 6.2 | Niveles De Expresión Y Notas Correspondientes..................................................................................... | [6](#Section6-2) | | 6.3 | Tipos De Expresión................................................................................................................................... | [6](#Section6-3) | | 6.4 | Variedades Ejemplo................................................................................................................................... | [6](#Section6-4) | | 6.5 | Leyenda..................................................................................................................................................... | [7](#Section6-5) | | | |  |  |  | | 7. | TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES...................................................................................................................................................... | [8](#Section7) | |  |  |  | | 8. | EXPLICACIONES DE LA TABLA DE CARACTERES.......................................................................................... | [15](#Section8) | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | 8.1 | Explicaciones Relativas A Varios Caracteres............................................................................................ | [15](#Section8-1) | | |  | | --- | | 8.2 | | Explicaciones Relativas A Caracteres Individuales................................................................................... | [15](#Section8-2) | | 8.3 | Estados de desarrollo de Zoysia............................................................................................................... | [18](#Section9) | | | |  |  |  | | 9. | BIBLIOGRAFÍA...................................................................................................................................................... | [19](#Section9) | |  |  |  | | 10. | CUESTIONARIO TÉCNICO.................................................................................................................................. | [20](#Section10) | |  | |  | | --- | |  | |  | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. | Objeto de estas directrices de examen |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Las presentes directrices de examen se aplican a todas las variedades de *Zoysia* Willd. | |

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| 2. | Material necesario |
|  |  |
| 2.1 | |  | | --- | | Las autoridades competentes deciden cuándo, dónde y en qué cantidad y calidad se deberá entregar el material vegetal necesario para la ejecución del examen de la variedad. Los solicitantes que presenten material procedente de un país distinto de aquel en el que se efectuará el examen, deberán asegurarse de que se han cumplido todas las formalidades aduaneras y fitosanitarias. | |
|  |  |
| 2.2 | |  | | --- | | El material se entregará en forma de plantas. | |
|  |  |
| 2.3 | |  | | --- | | La cantidad mínima de material vegetal que ha de entregar el solicitante deberá ser de: | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | 25 plantas | |
|  |  |
| 2.4 | |  | | --- | | El material vegetal proporcionado deberá presentar una apariencia saludable y no carecer de vigor ni estar afectado por enfermedades o plagas importantes. | |
|  |  |
| 2.5 | |  | | --- | | El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contrario o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. | |

|  |  |
| --- | --- |
| 3. | Método de examen |
|  |  |
| *3.1* | *Número de ciclos de cultivo* |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.1 | | La duración mínima de los ensayos deberá ser normalmente de dos ciclos de cultivo independientes. |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.2 | | Los dos ciclos de cultivo independientes deberán tener lugar en forma de dos plantaciones separadas. |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.1.3 | | Se podrá concluir el examen de una variedad cuando la autoridad competente pueda determinar con certeza su resultado. |
|  |  |
| *3.2* | *Lugar de ejecución de los ensayos* |
|  |  |
|  | Normalmente los ensayos deberán efectuarse en un sólo lugar. En el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se ofrece orientación respecto a los ensayos realizados en más de un lugar. |
|  |  |
| *3.3* | *Condiciones para efectuar el examen* |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.3.1 | | Se deberán efectuar los ensayos en condiciones que aseguren un desarrollo satisfactorio para la expresión de los caracteres pertinentes de la variedad y para la ejecución del examen. |
|  |  |
| 3.3.2 | El estado óptimo de desarrollo para evaluar cada carácter se indica mediante una referencia en la tabla de caracteres. Los estados de desarrollo indicados por cada referencia se describen en el Capítulo  8.3. |
|  |  |
| *3.4* | *Diseño de los ensayos* |
|  |  |
| 3.4.1 | |  | | --- | | Cada ensayo deberá tener por finalidad la obtención de al menos 15 plantas, que se dividirán en al menos 2 repeticiones. | |
|  |  |
| |  | | --- | | 3.4.2 | | |  | | --- | | Los ensayos deberán concebirse de tal manera que se permita la extracción de plantas o partes de plantas para efectuar medidas y conteos, sin perjudicar las observaciones ulteriores que deberán efectuarse hasta el final del ciclo de cultivo | |
|  |  |
| |  | | --- | |  |   *3.5* | *Ensayos adicionales* |
|  |  |
|  | Se podrán efectuar ensayos adicionales para estudiar caracteres pertinentes. |

|  |  |
| --- | --- |
| 4. | Evaluación de la distinción, la homogeneidad y la estabilidad |
|  |  |
| *4.1* | *Distinción* |
|  |  |
| 4.1.1 | Recomendaciones generales |
|  |  |
|  | Es de particular importancia para los usuarios de estas directrices de examen consultar la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen. |
|  |  |
| 4.1.2 | Diferencias consistentes |
|  |  |
|  | Las diferencias observadas entre variedades pueden ser tan evidentes que no sea necesario más de un ciclo de cultivo. Asimismo, en algunas circunstancias, la influencia del medio ambiente no reviste la importancia suficiente como para requerir más de un único ciclo de cultivo con el fin de garantizar que las diferencias observadas entre variedades son suficientemente consistentes. Una manera de garantizar que una diferencia en un carácter, observada en un ensayo en cultivo, sea lo suficientemente consistente es examinar el carácter en al menos dos ciclos de cultivo independientes. |
|  |  |
| 4.1.3 | Diferencias claras |
|  |  |
|  | Determinar si una diferencia entre dos variedades es clara depende de muchos factores y, para ello se tendría que considerar, en particular, el tipo de expresión del carácter que se esté examinando, es decir, si éste se expresa de manera cualitativa, cuantitativa o pseudocualitativa. Por consiguiente, es importante que los usuarios de estas directrices de examen estén familiarizados con las recomendaciones contenidas en la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la distinción. |
|  |  |
| 4.1.4 | |  | | --- | | Número de plantas o partes de plantas que se ha de examinar | |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Salvo indicación en contrario, a los efectos de la distinción, todas las observaciones de plantas individuales deberán efectuarse en 10 plantas o partes de cada una de las 10 plantas y cualquier otra observación se efectuará en todas las plantas del ensayo, sin tener en cuenta las plantas fuera de tipo. | |
|  |  |
| 4.1.5 | Método de observación |
|  |  |
|  | El método recomendado para observar los caracteres a los fines del examen de la distinción se indica en la tabla de caracteres mediante la siguiente clave (véase el documento TGP/9 “Examen de la distinción”, sección 4 “Observación de los caracteres”): |
|  |  |
|  | |  | | --- | | MG: medición única de un grupo de varias plantas o partes de plantas  MS: medición de varias plantas o partes de plantas individuales  VG: evaluación visual mediante una única observación de un grupo de varias plantas o partes de plantas  VS: evaluación visual mediante la observación de varias plantas o partes de plantas individuales | |
|  |  |
|  | Tipo de observación visual (V) o medición (M) |
|  |  |
|  | La observación “visual” (V) es una observación basada en la opinión del experto. A los fines del presente documento, por observación “visual” se entienden las observaciones sensoriales de los expertos y, por lo tanto, también incluye el olfato, el gusto y el tacto. La observación visual comprende además las observaciones en las que el experto utiliza referencias (por ejemplo, diagramas, variedades ejemplo, comparación por pares) o gráficos no lineales (por ejemplo, cartas de colores). La medición (M) es una observación objetiva que se realiza frente a una escala lineal calibrada, por ejemplo, utilizando una regla, una báscula, un colorímetro, fechas, recuentos, etc. |
|  |  |
|  | |  | | --- | | Tipo de registro(s): un grupo de plantas (G) o plantas individuales (S) | |
|  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | |  | | --- | | A los fines de la distinción, las observaciones pueden registrarse mediante una observación global de un grupo de plantas o partes de plantas (G) o mediante observaciones de varias plantas o partes de plantas individuales (S). En la mayoría de los casos, la observación del tipo “G” proporciona un único registro por variedad y no es posible ni necesario aplicar métodos estadísticos en un análisis planta por planta para la evaluación de la distinción. | |
|  |  |
|  | Para los casos en que en la tabla de caracteres se indica más de un método de observación de los caracteres (p. ej. VG/MG), en la Sección 4.2 del documento TGP/9 se ofrece orientación sobre la elección de un método apropiado. |
|  |  |
| *4.2* | *Homogeneidad* |
|  |  |
| 4.2.1 | Es particularmente importante que los usuarios de estas directrices de examen consulten la Introducción General antes de tomar decisiones relativas a la homogeneidad. Sin embargo, a continuación se citan una serie de aspectos que han de tenerse en cuenta en las directrices de examen. |
|  |  |
| 4.2.2 | |  | | --- | | Las presentes directrices de examen han sido desarrolladas para el examen de variedades de multiplicación vegetativa. En el caso de variedades con otros tipos de reproducción o multiplicación, deberán seguirse las recomendaciones que figuran en la Introducción General y en la sección 4.5 “Examen de la homogeneidad” del documento TGP/13 “Orientaciones para nuevos tipos y especies”. | |
|  |  |
| 4.2.3 | |  | | --- | | Para la evaluación de la homogeneidad de las variedades de multiplicación vegetativa, deberá aplicarse una población estándar del 1% y una probabilidad de aceptación del 95%, como mínimo. En el caso de una muestra de 15 plantas, se permitirá una planta fuera de tipo. | |
|  |  |
| *4.3* | *Estabilidad* |
|  |  |
| 4.3.1 | En la práctica no es frecuente que se conduzcan exámenes de la estabilidad que brinden resultados tan fiables como los obtenidos en el examen de la distinción y la homogeneidad. No obstante, la experiencia ha demostrado que en muchos tipos de variedades, cuando una variedad haya demostrado ser homogénea, también podrá considerarse estable. |
|  |  |
| 4.3.2 | Cuando corresponda, o en caso de duda, la estabilidad podrá evaluarse adicionalmente, examinando un nuevo lote de plantas para asegurarse de que presenta los mismos caracteres que el material suministrado inicialmente. |

|  |  |
| --- | --- |
| 5. | Modo de agrupar las variedades y organización de los ensayos en cultivo |
|  |  |
| 5.1 | Los caracteres de agrupamiento contribuyen a seleccionar las variedades notoriamente conocidas que se han de cultivar en el ensayo con las variedades candidatas y a la manera en que estas variedades se dividen en grupos para facilitar la evaluación de la distinción. |
|  |  |
| 5.2 | Los caracteres de agrupamiento son aquellos en los que los niveles de expresión documentados, aun cuando hayan sido registrados en distintos lugares, pueden utilizarse, individualmente o en combinación con otros caracteres similares: a) para seleccionar las variedades notoriamente conocidas que puedan ser excluidas del ensayo en cultivo utilizado para el examen de la distinción; y b) para organizar el ensayo en cultivo de manera tal que variedades similares queden agrupadas conjuntamente. |
|  |  |
| 5.3 | Se ha acordado la utilidad de los siguientes caracteres de agrupamiento: |
|  | |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | | |  | | --- | | a) | |  | |  | | --- | | Planta: número de espigas (carácter 3) | | | |  | | --- | | b) | |  | |  | | --- | | Culmo: longitud (carácter 4) | | | |  | | --- | | c) | |  | |  | | --- | | Espiga: pigmentación antociánica de las espiguillas (carácter 9) | | | |  | | --- | | d) | |  | |  | | --- | | Estolón: pigmentación antociánica (carácter 17) | | | |  | | --- | | e) | |  | |  | | --- | | Limbo: longitud (carácter 18) | | | |  | | --- | | f) | |  | |  | | --- | | Limbo: anchura (carácter 19) | | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | | |
|  |  |
| 5.4 | En la Introducción General y en el documento TGP/9 “Examen de la distinción” se dan orientaciones sobre el uso de los caracteres de agrupamiento en el proceso de examen de la distinción. |

|  |  |
| --- | --- |
| 6. | Introducción a la tabla de caracteres |
|  |  |
| *6.1* | *Categorías de caracteres* |
|  |  |
| 6.1.1 | Caracteres estándar de las directrices de examen |
|  |  |
|  | Los caracteres estándar de las directrices de examen son aquellos que han sido aprobados por la UPOV para el examen DHE y de los cuales los Miembros de la Unión pueden elegir los que convengan para determinadas circunstancias. |
|  |  |
| 6.1.2 | Caracteres con asterisco |
|  |  |
|  | Los caracteres con asterisco (señalados con \*) son los caracteres incluidos en las directrices de examen que son importantes para la armonización internacional de las descripciones de variedades y que deberán utilizarse siempre en el examen DHE e incluirse en la descripción de la variedad por todos los Miembros de la Unión, excepto cuando el nivel de expresión de un carácter precedente o las condiciones medioambientales de la región lo imposibiliten. |
|  |  |
| *6.2* | *Niveles de expresión y notas correspondientes* |
|  |  |
| 6.2.1 | Se atribuyen a cada carácter niveles de expresión con el fin de definir el carácter y armonizar las descripciones. A cada nivel de expresión corresponde una nota numérica para facilitar el registro de los datos y la elaboración y el intercambio de la descripción. |
|  |  |
| 6.2.2 | Todos los niveles pertinentes de expresión se presentan en el carácter. |
|  |  |
| 6.2.3 | Explicaciones más exhaustivas relativas a la presentación de los niveles de expresión y de las notas figuran en el documento TGP/7 “Elaboración de las directrices de examen. |
|  |  |
| *6.3* | *Tipos de expresión* |
|  |  |
|  | En la Introducción General figura una explicación de los tipos de expresión de los caracteres (cualitativo, cuantitativo y pseudocualitativo). |
|  |  |
| *6.4* | *Variedades ejemplo* |
|  |  |
|  | En caso necesario, se proporcionan variedades ejemplo con el fin de aclarar los niveles de expresión de un carácter. |
|  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| *6.5* | *Leyenda* |
|  |  |
| |  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | **1** | | |  | | --- | | **2** | | |  | | --- | | **3** | | |  | | --- | | **4** | | |  | | --- | | **5** | | |  | | --- | | **6** | | |  | | --- | | **7** | | | | | |  |  | |  | | --- | | **Name of characteristics in English** | | | |  | | --- | | **Nom du caractère en français** | | | |  | | --- | | **Name des Merkmals auf Deutsch** | | |  | | --- | | **Nombre del carácter en español** | |  |  | |  |  | |  | | --- | | states of expression | | | |  | | --- | | types d’expression | | | |  | | --- | | Ausprägungsstufen | | |  | | --- | | tipos de expresión | | |  | | --- | |  | |  | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | | |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 1 | Número de carácter | | | | | |  |  |  | |  | | | 2 | (\*) | Carácter con asterisco | | – véase el Capítulo 6.1.2 | | |  |  |  | |  | | | 3 | Tipo de expresión | | | | | |  | QL | Carácter cualitativo | | – véase el Capítulo 6.3 | | |  | QN | Carácter cuantitativo | | – véase el Capítulo 6.3 | | |  | PQ | Carácter pseudocualitativo | | – véase el Capítulo 6.3 | | |  |  |  | |  | | | 4 | Método de observación (y tipo de parcela, si aplicable) | | | | | |  | MG, MS, VG, VS | | | – véase el Capítulo 4.1.5 | | |  |  |  | |  | | | 5 | |  | | --- | | (+) | | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.2 | | | | | | |  |  | |  | |  | | | 6 | |  | | --- | | (a)-(d) | | | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.1 | | | | | | |  |  |  | |  | | | 7 | |  | | --- | | Clave del estado de desarrollo Véanse las explicaciones de la tabla de caracteres en el Capítulo 8.3 | | | | | | | |

|  |  |
| --- | --- |
| 7. | Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres |

|  |  | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo | Note/ Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **1.** |  | **QN** | **MG** | **(+)** |  | **10** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Time of beginning of vegetative growth after overwintering** | | | |  | | --- | | **Époque du début de la croissance végétative après l'hivernage** | | | |  | | --- | | **Zeitpunkt des Beginns des vegetativen Wachstums nach Überwinterung** | | |  | | --- | | **Época de inicio del crecimiento vegetativo tras la hibernación** | |  |  |
|  |  | very early | | très précoce | | sehr früh | muy temprana |  | 1 |
|  |  | early | | précoce | | früh | temprana | Ryokko | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Emerald | 3 |
|  |  | late | | tardive | | spät | tardía | Shiba Chukanbohon Nou 1 Go | 4 |
|  |  | very late | | très tardive | | sehr spät | muy tardía |  | 5 |
| **2.** | **(\*)** | **QN** | **MG** |  | **(b)** | **20** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Time of beginning of ear emergence** | | | |  | | --- | | **Époque du début de l'épiaison** | | | |  | | --- | | **Zeitpunkt des Beginns des Ährenschiebens** | | |  | | --- | | **Época de inicio del espigado** | |  |  |
|  |  | very early | | très précoce | | sehr früh | muy temprana |  | 1 |
|  |  | very early to early | | très précoce à précoce | | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana |  | 2 |
|  |  | early | | précoce | | früh | temprana |  | 3 |
|  |  | early to medium | | précoce à moyenne | | früh bis mittel | temprana a media | TM9 | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Meyer | 5 |
|  |  | medium to late | | moyenne à tardive | | mittel bis spät | media a tardía |  | 6 |
|  |  | late | | tardive | | spät | tardía |  | 7 |
|  |  | late to very late | | tardive à très tardive | | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía |  | 8 |
|  |  | very late | | très tardive | | sehr spät | muy tardía |  | 9 |
| **3.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(b)** | **29** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Plant: number of ears** | | | |  | | --- | | **Plante : nombre d'épis** | | | |  | | --- | | **Pflanze: Anzahl Ähren** | | |  | | --- | | **Planta: número de espigas** | |  |  |
|  |  | none or very few | | absent ou très petit | | keine oder sehr gering | ausente o muy bajo | Emerald | 1 |
|  |  | few | | petit | | gering | bajo |  | 2 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Tsukuba taro | 3 |
|  |  | many | | élevé | | hoch | alto | Meyer | 4 |
|  |  | very many | | très élevé | | sehr hoch | muy alto |  | 5 |
| **4.** |  | **QN** | **MS/VG** |  | **(b), (c)** | **29** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Culm: length** | | | |  | | --- | | **Tige : longueur** | | | |  | | --- | | **Halm: Länge** | | |  | | --- | | **Culmo: longitud** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Chiba fair green | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Meyer | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Asagake | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **5.** |  | **QN** | **VG** |  | **(b), (c)** | **29** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Ear: position relative to foliage** | | | |  | | --- | | **Épi : position par rapport au feuillage** | | | |  | | --- | | **Ähre: Stellung im Verhältnis zum Laub** | | |  | | --- | | **Espiga: posición relativa al follaje** | |  |  |
|  |  | below | | en dessous | | unterhab | debajo | GZ-006 | 1 |
|  |  | same level | | au même niveau | | auf gleicher Höhe | al mismo nivel | G-10 | 2 |
|  |  | above | | au-dessus | | überhalb | por encima | Diamond | 3 |
| **6.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** |  | **(b)** | **29** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Ear: length** | | | |  | | --- | | **Épi : longueur** | | | |  | | --- | | **Ähre: Länge** | | |  | | --- | | **Espiga: longitud** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Mijoka | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Meyer | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Tsukuba taro | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **7.** |  | **QN** | **MS/VG** |  | **(b)** | **29** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Ear: number of spikelets** | | | |  | | --- | | **Épi : nombre d'épillets** | | | |  | | --- | | **Ähre: Anzahl Ährchen** | | |  | | --- | | **Espiga: número de espiguillas** | |  |  |
|  |  | very few | | très petit | | sehr gering | muy bajo | Emerald | 1 |
|  |  | few | | petit | | gering | bajo | TM9 | 2 |
|  |  | medium | | moyen | | mittel | medio | Meyer | 3 |
|  |  | many | | élevé | | hoch | alto |  | 4 |
|  |  | very many | | très élevé | | sehr hoch | muy alto |  | 5 |
| **8.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** |  | **(b)** | **29** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Ear: length of spikelets** | | | |  | | --- | | **Épi : longueur des épillets** | | | |  | | --- | | **Ähre: Länge der Ährchen** | | |  | | --- | | **Espiga: longitud de las espiguillas** | |  |  |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Mijoka | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Meyer | 2 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga |  | 3 |
| **9.** | **(\*)** | **QN** | **VG** |  | **(b)** | **29** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Ear: anthocyanin coloration of spikelets** | | | |  | | --- | | **Épi : pigmentation anthocyanique des épillets** | | | |  | | --- | | **Ähre: Anthocyanfärbung der Ährchen** | | |  | | --- | | **Espiga: pigmentación antociánica de las espiguillas** | |  |  |
|  |  | absent or very weak | | absente ou très faible | | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Ryokko | 1 |
|  |  | very weak to weak | | très faible à faible | | sehr gering bis gering | muy débil a débil |  | 2 |
|  |  | weak | | faible | | gering | débil | Tsukuba taro | 3 |
|  |  | weak to medium | | faible à moyenne | | gering bis mittel | débil a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Enrumu | 5 |
|  |  | medium to strong | | moyenne à forte | | mittel bis stark | media a fuerte |  | 6 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Meyer | 7 |
|  |  | strong to very strong | | forte à très forte | | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte |  | 8 |
|  |  | very strong | | très forte | | sehr stark | muy fuerte |  | 9 |
| **10.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(d)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Plant: attitude of leaves** | | | |  | | --- | | **Plante : port des feuilles** | | | |  | | --- | | **Pflanze: Haltung der Blätter** | | |  | | --- | | **Planta: porte de las hojas** | |  |  |
|  |  | erect | | dressé | | aufgerichtet | erecto |  | 1 |
|  |  | semi-erect | | demi-dressé | | halbaufgerichtet | semierecto | Tsukuba taro | 2 |
|  |  | intermediate | | intermédiaire | | mittel | intermedio | Emerald | 3 |
|  |  | semi-prostrate | | demi-étalé | | halbliegend | semipostrado | TM9 | 4 |
|  |  | prostrate | | étalé | | liegend | postrado |  | 5 |
| **11.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** | **(+)** | **(d)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Plant: height** | | | |  | | --- | | **Plante : hauteur** | | | |  | | --- | | **Pflanze: Höhe** | | |  | | --- | | **Planta: altura** | |  |  |
|  |  | very short | | très basse | | sehr niedrig | muy baja | TM9 | 1 |
|  |  | short | | basse | | niedrig | baja |  | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Meyer | 3 |
|  |  | tall | | haute | | hoch | alta |  | 4 |
|  |  | very tall | | très haute | | sehr hoch | muy alta | Asagake | 5 |
| **12.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(d)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Plant: density of stolons** | | | |  | | --- | | **Plante : densité des stolons** | | | |  | | --- | | **Pflanze: Dichte der Ausläufer** | | |  | | --- | | **Planta: densidad de los estolones** | |  |  |
|  |  | sparse | | lâche | | locker | laxa | Ijani | 1 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media |  | 2 |
|  |  | dense | | dense | | dicht | densa | TM neo | 3 |
| **13.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** | **(+)** | **(d)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Stolon: internode length** | | | |  | | --- | | **Stolon : longueur de l'entre-nœud** | | | |  | | --- | | **Ausläufer: Länge des Internodiums** | | |  | | --- | | **Estolón: longitud del entrenudo** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Mijoka | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Meyer | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Asagake | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga |  | 9 |
| **14.** |  | **QN** | **MS/VG** | **(+)** | **(d)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Stolon: internode width** | | | |  | | --- | | **Stolon : largeur de l'entre-nœud** | | | |  | | --- | | **Ausläufer: Breite des Internodiums** | | |  | | --- | | **Estolón: anchura del entrenudo** | |  |  |
|  |  | very narrow | | très étroite | | sehr schmal | muy estrecha | Tsukuba hime | 1 |
|  |  | narrow | | étroite | | schmal | estrecha |  | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | TM9 | 3 |
|  |  | broad | | large | | breit | ancha |  | 4 |
| **15.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(d)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Stolon: anthocyanin coloration of leaf sheath** | | | |  | | --- | | **Stolon : pigmentation anthocyanique de la gaine de la feuille** | | | |  | | --- | | **Ausläufer: Anthocyanfärbung der Blattscheide** | | |  | | --- | | **Estolón: pigmentación antociánica de la vaina de la hoja** | |  |  |
|  |  | absent or very weak | | absente ou très faible | | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Ryokko | 1 |
|  |  | weak | | faible | | gering | débil | Emerald | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media |  | 3 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Enrumu | 4 |
|  |  | very strong | | très forte | | sehr stark | muy fuerte |  | 5 |
| **16.** |  | **QN** | **MS** | **(+)** | **(d)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Stolon: length of leaf sheath** | | | |  | | --- | | **Stolon : longueur de la gaine de la feuille** | | | |  | | --- | | **Ausläufer: Länge der Blattscheide** | | |  | | --- | | **Estolón: longitud de la vaina de la hoja** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta |  | 1 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Mijoka | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Meyer | 3 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Ijani | 4 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga |  | 5 |
| **17.** | **(\*)** | **QN** | **VG** | **(+)** | **(d)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Stolon: anthocyanin coloration** | | | |  | | --- | | **Stolon : pigmentation anthocyanique** | | | |  | | --- | | **Ausläufer: Anthocyanfärbung** | | |  | | --- | | **Estolón: pigmentación antociánica** | |  |  |
|  |  | absent or very weak | | absente ou très faible | | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Ryokko | 1 |
|  |  | weak | | faible | | gering | débil |  | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media |  | 3 |
|  |  | strong | | forte | | stark | fuerte | Enrumu | 4 |
|  |  | very strong | | très forte | | sehr stark | muy fuerte |  | 5 |
| **18.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** | **(+)** | **(d)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: length** | | | |  | | --- | | **Limbe : longueur** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Länge** | | |  | | --- | | **Limbo: longitud** | |  |  |
|  |  | very short | | très courte | | sehr kurz | muy corta | TM neo | 1 |
|  |  | very short to short | | très courte à courte | | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta |  | 2 |
|  |  | short | | courte | | kurz | corta | Emerald | 3 |
|  |  | short to medium | | courte à moyenne | | kurz bis mittel | corta a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Tsukuba green | 5 |
|  |  | medium to long | | moyenne à longue | | mittel bis lang | media a larga |  | 6 |
|  |  | long | | longue | | lang | larga | Asagake | 7 |
|  |  | long to very long | | longue à très longue | | lang bis sehr lang | larga a muy larga |  | 8 |
|  |  | very long | | très longue | | sehr lang | muy larga | Tsukuba taro | 9 |
| **19.** | **(\*)** | **QN** | **MS/VG** |  | **(d)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: width** | | | |  | | --- | | **Limbe : largeur** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Breite** | | |  | | --- | | **Limbo: anchura** | |  |  |
|  |  | very narrow | | très étroite | | sehr schmal | muy estrecha | Mijoka | 1 |
|  |  | narrow | | étroite | | schmal | estrecha |  | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Meyer | 3 |
|  |  | broad | | large | | breit | ancha |  | 4 |
| **20.** |  | **QN** | **VG** |  | **(d)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: intensity of green color** | | | |  | | --- | | **Limbe : intensité de la couleur verte** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Intensität der Grünfärbung** | | |  | | --- | | **Limbo: intensidad del color verde** | |  |  |
|  |  | very light | | très claire | | sehr hell | muy clara |  | 1 |
|  |  | very light to light | | très claire à claire | | sehr hell bis hell | muy clara a clara |  | 2 |
|  |  | light | | claire | | hell | clara | Ayamidori | 3 |
|  |  | light to medium | | claire à moyenne | | hell bis mittel | clara a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Emerald | 5 |
|  |  | medium to dark | | moyenne à foncée | | mittel bis dunkel | media a oscura |  | 6 |
|  |  | dark | | foncée | | dunkel | oscura | Chiba fair green | 7 |
|  |  | dark to very dark | | foncée à très foncée | | dunkel bis sehr dunkel | oscura a muy oscura |  | 8 |
|  |  | very dark | | très foncée | | sehr dunkel | muy oscura |  | 9 |
| **21.** |  | **QN** | **VG** | **(+)** | **(d)** |  | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf blade: density of hairs on upper side** | | | |  | | --- | | **Limbe : densité des poils sur la face supérieure** | | | |  | | --- | | **Blattspreite: Dichte der Haare auf der Oberseite** | | |  | | --- | | **Limbo: densidad de los pelos en el haz** | |  |  |
|  |  | absent or very sparse | | absente ou très lâche | | fehlend oder sehr locker | ausente o muy laxa | Emerald | 1 |
|  |  | sparse | | lâche | | locker | laxa | Meyer | 2 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media |  | 3 |
|  |  | dense | | dense | | dicht | densa |  | 4 |
|  |  | very dense | | très dense | | sehr dicht | muy densa |  | 5 |
| **22.** | **(\*)** | **QN** | **MG** | **(+)** |  | **40** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Time of leaf senescence** | | | |  | | --- | | **Époque de sénescence des feuilles** | | | |  | | --- | | **Zeitpunkt der Blattalterung** | | |  | | --- | | **Época de senescencia de las hojas** | |  |  |
|  |  | very early | | très précoce | | sehr früh | muy temprana |  | 1 |
|  |  | very early to early | | très précoce à précoce | | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana |  | 2 |
|  |  | early | | précoce | | früh | temprana | TM9 | 3 |
|  |  | early to medium | | précoce à moyenne | | früh bis mittel | temprana a media |  | 4 |
|  |  | medium | | moyenne | | mittel | media | Emerald | 5 |
|  |  | medium to late | | moyenne à tardive | | mittel bis spät | media a tardía |  | 6 |
|  |  | late | | tardive | | spät | tardía | Mijoka | 7 |
|  |  | late to very late | | tardive à très tardive | | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía |  | 8 |
|  |  | very late | | très tardive | | sehr spät | muy tardía |  | 9 |
| **23.** |  | **PQ** | **VG** |  |  | **45** | | | |
|  |  | |  | | --- | | **Leaf: color before dormancy** | | | |  | | --- | | **Feuille : couleur avant la dormance** | | | |  | | --- | | **Blätter: Farbe vor der Winterruhe** | | |  | | --- | | **Hoja: color antes de la latencia** | |  |  |
|  |  | yellow | | jaune | | gelb | amarillo | Ryokko | 1 |
|  |  | purple | | pourpre | | purpurn | púrpura | Tsukuba taro | 2 |
|  |  | brown | | brun | | braun | marrón | TM9 | 3 |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | 8. | Explicaciones de la tabla de caracteres | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | | | | | *8.1* | *Explicaciones relativas a varios caracteres* | | | |  | | | | |  | |  | | --- | |  | | | | |  |  |  |  | |  | Los caracteres que contengan la siguiente clave en la tabla de caracteres deberán examinarse como se indica a continuación: | | | |  | | | | | |  | | --- | | (a) |   Macollo | |  | | --- | | ダイアグラム, 設計図  自動的に生成された説明  Espiguillas  Espiga  Vaina de la hoja  Estolón  Limbo | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (b) | | |  | | --- | | Las observaciones deberán efectuarse en el momento de la primera emergencia de espigas tras la hibernación. Muchas variedades producen espigas en primavera, pero las variedades que sólo producen espigas en otoño deben observarse en otoño. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (c) | | |  | | --- | | Las observaciones deberán efectuarse en los culmos del tercio medio de la planta. | | | | |  |  |  |  | | |  | | --- | | (d) | | |  | | --- | | Las observaciones deberán efectuarse 4 meses después del inicio del crecimiento vegetativo tras la hibernación. | | | | |  |  |  |  | | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  | | --- | | *8.2* | | *Explicaciones relativas a caracteres individuales* | |  | | | | |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 1: Época de inicio del crecimiento vegetativo tras la hibernación  La época de crecimiento vegetativo tras la hibernación debe observarse cuando puedan verse hojas nuevas en los tallos de aproximadamente el 50% de las plantas tras la hibernación. | | | |  | | --- | | Ad. 10: Planta: porte de las hojas  Las observaciones deberán efectuarse visualmente del porte de las hojas y del desarrollo de los estolones laterales. Se utilizará el ángulo que forman las hojas exteriores con un eje medio imaginario.  1 erecto  A black line with a point  Description automatically generated with medium confidence  9 postrado  5 intermedio  7 semipostrado  3 semierecto | | | |  | | --- | | Ad. 11: Planta: altura  A close-up of a patch of grass  Description automatically generated  Planta: altura | | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | Ad. 12: Planta: densidad de los estolones     |  |  | | --- | --- | | A patch of grass on dirt  Description automatically generated | A close-up of a patch of grass  Description automatically generated | | 1 | 3 | | laxa | densa | | | | |  | | --- | | Ad. 13: Estolón: longitud del entrenudo  Las observaciones deberán efectuarse entre el cuarto y el quinto nudo a partir de la punta del estolón. | | | |  | | --- | | Ad. 14: Estolón: anchura del entrenudo  Las observaciones deberán efectuarse entre el cuarto y el quinto nudo a partir de la punta del estolón, excluida la vaina de la hoja. | | | |  | | --- | | Ad. 15: Estolón: pigmentación antociánica de la vaina de la hoja  Las observaciones deberán efectuarse entre el primero y el quinto nudo a partir de la punta del estolón.  A close up of a plant  Description automatically generated | | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 16: Estolón: longitud de la vaina de la hoja  Las observaciones deberán efectuarse entre el cuarto y el quinto nudo a partir de la punta del estolón.  A close-up of a plant  Description automatically generated | | | |  | | --- | | Ad. 17: Estolón: pigmentación antociánica  Las observaciones deberán efectuarse en los estolones que no estén cubiertos por una vaina de la hoja, entre el cuarto y el quinto nudo a partir de la punta del estolón. | | | |  | | --- | | Ad. 18: Limbo: longitud  Las observaciones deberán efectuarse en las hojas situadas entre la posición de plantación y la punta del estolón.  A diagram of a plant position  Description automatically generated with medium confidence  Posición de plantación  Observa las hojas en esta parte. | | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | Ad. 21: Limbo: densidad de los pelos en el haz  Las observaciones deberán efectuarse sobre fondo negro utilizando una lupa. | | | |  | | --- | | Ad. 22: Época de senescencia de las hojas  El momento de la senescencia de las hojas se alcanza cuando el 50% de las hojas han cambiado de color. | | |
| |  |  | | --- | --- | |  | | | |  | | --- | | *8.3* | | |  | | --- | | *Estados de desarrollo de Zoysia*  10: Inicio del crecimiento vegetativo  20: Comienzo del espigado  29: Espigado finalizado  40: Comienzo del cambio de color de las hojas  45: Cambio de color de las hojas completado | | |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  |  | | --- | --- | | 9. | Bibliografía | | |  |  |  | | --- | | Japanese Society of Turfgrass Science., 2001: Handbook: management of turf and turfgrass research. Soft science Co., Tokyo, JP  Asano, T., Aoki, K., 1998: Turfgrasses and the cultivars., Soft science Co., Tokyo, JP | | |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | | 10. | CUESTINARIO TÉCNICO | |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | |  | Fecha de la solicitud: (no debe ser rellenado por el solicitante) | | CUESTIONARIO TÉCNICO rellénese junto con la solicitud de derechos de obtentor | | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 1. | Objeto del Cuestionario Técnico | | | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.1 | | Nombre botánico | |  | | --- | | *Zoysia* Willd. | | |  | | --- | |  | | |  |  |  |  |  | |  | |  | | --- | | 1.2 | | Nombre común | |  | | --- | | Zoysia | |  | |  | |  | | --- | | 1.3 | | |  | | --- | | Especie (sírvase especificar): | |  |  | |  |  |  |  |  | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 2. | Solicitante | | | | |  |  |  |  |  | |  | Nombre | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Dirección | |  |  | |  | |  | |  |  |  |  |  | |  | Número de teléfono | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Número de fax | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Dirección de correo-e | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Obtentor (si no es el | |  |  | |  | solicitante) | |  |  | |  |  |  |  |  | |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | | 3. | Denominación propuesta y referencia del obtentor | | | | |  |  |  |  |  | |  | Denominación propuesta | |  |  | |  | (si procede) | |  |  | |  |  |  |  |  | |  | Referencia del obtentor | |  |  | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | | | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |  | | | | | |  |  |  | | | | |  | | --- | | #4. | | Información sobre el método de obtención y la reproducción de la variedad | | | | |  |  |  | | | |  | 4.1 | Método de obtención | | | |  | Variedad resultante de: | | | | |  | |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 4.1.1 | | |  | | --- | | Cruzamiento | |  | | |  | | --- | | a) | | |  | | --- | | cruzamiento controlado  (sírvase mencionar las variedades parentales) | | [ ] | |  | |  | | --- | | (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)  línea parental femenina                                                                      línea parental masculina | | | | |  | | --- | | b) | | |  | | --- | | cruzamiento parcialmente desconocido  (sírvase mencionar la variedad o variedades parentales conocidas) | | [ ] | |  | |  | | --- | | (…………………..……………..…)                          x        (……………..…………………..…)  línea parental femenina                                                                      línea parental masculina | | | | |  | | --- | | c) | | |  | | --- | | cruzamiento desconocido | | [ ] | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.2 | | |  | | --- | | Mutación  (sírvase mencionar la variedad parental) | | [ ] | |  |  | | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.3 | | |  | | --- | | Descubrimiento y desarrollo  (sírvase mencionar dónde y cuándo ha sido descubierta y cómo ha sido desarrollada la variedad) | | [ ] | |  |  | | |  |  | | | |  | | --- | | 4.1.4 | | Otros (sírvase dar detalles) | [ ] | |  |  | | |  |  | | | | | | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | |  |  |  | |  | 4.2 | Método de reproducción de la variedad | |  | |  |  |  | | --- | --- | --- | | |  | | --- | | 4.2.1 | | |  | | --- | | Variedades de multiplicación vegetativa | |  | | |  | | --- | | a) | | |  | | --- | | División | | [ ] | | |  | | --- | | b) | | |  | | --- | | Rizomas | | [ ] | | |  | | --- | | c) | | |  | | --- | | Otras (sírvase indicar el método) | | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | |  | | --- | | 4.2.2 | | Otras (sírvase dar detalles) | [ ] | |  |  |  | |  |  |  | |  |  |  | | | |  | |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | |  | | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | 5. | Caracteres de la variedad que se deben indicar (el número entre paréntesis indica el carácter correspondiente en las directrices de examen; especifíquese la nota apropiada) | | | |  |  |  |  | |

|  | Caracteres | Ejemplos | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.1** |  |  | | --- | | **(2)** | | |  | | --- | | **Época de inicio del espigado** | |  |  |
|  | |  | | --- | | muy temprana | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy temprana a temprana | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | temprana | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | temprana a media | | |  | | --- | | TM9 | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media | | |  | | --- | | Meyer | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media a tardía | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardía | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardía a muy tardía | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy tardía | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.2** |  |  | | --- | | **(3)** | | |  | | --- | | **Planta: número de espigas** | |  |  |
|  | |  | | --- | | ausente o muy bajo | | |  | | --- | | Emerald | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | bajo | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | medio | | |  | | --- | | Tsukuba taro | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | alto | | |  | | --- | | Meyer | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy alto | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.3** |  |  | | --- | | **(4)** | | |  | | --- | | **Culmo: longitud** | |  |  |
|  | |  | | --- | | muy corta | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy corta a corta | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | corta | | |  | | --- | | Chiba fair green | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | corta a media | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media | | |  | | --- | | Meyer | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media a larga | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | larga | | |  | | --- | | Asagake | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | larga a muy larga | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy larga | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |

|  | Caracteres | Ejemplos | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.4** |  |  | | --- | | **(9)** | | |  | | --- | | **Espiga: pigmentación antociánica de las espiguillas** | |  |  |
|  | |  | | --- | | ausente o muy débil | | |  | | --- | | Ryokko | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy débil a débil | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | débil | | |  | | --- | | Tsukuba taro | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | débil a media | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media | | |  | | --- | | Enrumu | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media a fuerte | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | fuerte | | |  | | --- | | Meyer | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | fuerte a muy fuerte | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy fuerte | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.5** |  |  | | --- | | **(17)** | | |  | | --- | | **Estolón: pigmentación antociánica** | |  |  |
|  | |  | | --- | | ausente o muy débil | | |  | | --- | | Ryokko | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | débil | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | fuerte | | |  | | --- | | Enrumu | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy fuerte | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.6** |  |  | | --- | | **(18)** | | |  | | --- | | **Limbo: longitud** | |  |  |
|  | |  | | --- | | muy corta | | |  | | --- | | TM neo | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy corta a corta | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | corta | | |  | | --- | | Emerald | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | corta a media | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media | | |  | | --- | | Tsukuba green | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media a larga | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | larga | | |  | | --- | | Asagake | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | larga a muy larga | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy larga | | |  | | --- | | Tsukuba taro | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.7** |  |  | | --- | | **(19)** | | |  | | --- | | **Limbo: anchura** | |  |  |
|  | |  | | --- | | muy estrecha | | |  | | --- | | Mijoka | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | estrecha | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media | | |  | | --- | | Meyer | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | ancha | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy ancha | | |  | | --- | | Asagake | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: |

|  | Caracteres | Ejemplos | Note |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |
| |  | | --- | | **5.8** |  |  | | --- | | **(22)** | | |  | | --- | | **Época de senescencia de las hojas** | |  |  |
|  | |  | | --- | | muy temprana | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 1 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy temprana a temprana | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 2 [   ] | |
|  | |  | | --- | | temprana | | |  | | --- | | TM9 | | |  | | --- | | 3 [   ] | |
|  | |  | | --- | | temprana a media | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 4 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media | | |  | | --- | | Emerald | | |  | | --- | | 5 [   ] | |
|  | |  | | --- | | media a tardía | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 6 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardía | | |  | | --- | | Mijoka | | |  | | --- | | 7 [   ] | |
|  | |  | | --- | | tardía a muy tardía | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 8 [   ] | |
|  | |  | | --- | | muy tardía | | |  | | --- | |  | | |  | | --- | | 9 [   ] | |
|  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  | | --- | --- | | 6. | Variedades similares y diferencias con respecto a esas variedades | | |  | | --- | | *Sírvase utilizar la tabla y el recuadro de comentarios siguientes para suministrar información acerca de la diferencia entre su variedad candidata y la variedad o variedades que, a su leal saber y entender, es o son más similares. Esta información puede ser útil para que las autoridades encargadas del examen realicen el examen de la distinción.* | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | Denominación de la variedad o variedades similares a su variedad candidata | | |  | | --- | | Caracteres respecto de los que su variedad candidata difiere de las variedades similares | | |  | | --- | | Describa la expresión de los caracteres de las variedades **similares** | | |  | | --- | | Describa la expresión de los caracteres de **su** variedad candidata | | | | | |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | *Ejemplo* | |  | | --- | | *Estolón: pigmentación antociánica* | | |  | | --- | | *media* | | |  | | --- | | *fuerte* | | |  |  |  |  | |  |  |  |  | |  |  |  |  | | | |  | Comentarios: | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | |  | | --- | | #7. | | Información complementaria que pueda facilitar el examen de la variedad | | | | |  |  |  | | | | 7.1 | Además de la información suministrada en los Capítulos 5 y 6, ¿existen caracteres adicionales que puedan contribuir a distinguir la variedad? | | | | |  | Sí | [ ] | No | [ ] | |  | (En caso afirmativo, sírvase especificar) | | | | | 7.2 | ¿Existen condiciones especiales de cultivo de la variedad o de realización del examen? | | | | |  | Sí | [ ] | No | [ ] | |  | (En caso afirmativo, sírvase especificar) | | | | | 7.3 | Otra información | | | | |  |  |  |  |  | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  | | --- | --- | --- | | CUESTINARIO TÉCNICO | Página {x} de {y} | Número de referencia: | |
|  |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 8. | Autorización para la diseminación | | | | | |  | a) | ¿Se exige una autorización previa para poder diseminar la variedad en virtud de la legislación relativa a la protección del medio ambiente y la salud humana y animal? | | | | |  |  | Sí | [ ] | No | [ ] | |  | b) | ¿Se ha obtenido dicha autorización? | | | | |  |  | Sí | [ ] | No | [ ] | |  | Si la segunda respuesta es afirmativa, sírvase presentar una copia de la autorización. | | | | | |  |  |  |  |  |  | |
| |  |  | | --- | --- | | |  | | --- | | 9. Información sobre el material vegetal que deberá ser examinado o presentado para ser examinado. | | |  | | 9.1 La expresión de un carácter o de varios caracteres de una variedad puede verse afectada por factores tales como las plagas y enfermedades, los tratamientos químicos (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas), efectos del cultivo de tejidos, distintos portainjertos y patrones tomados en distintos estados de desarrollo de un árbol, etcétera. | |  | | |  | | --- | | 9.2 El material vegetal deberá estar exento de todo tratamiento que afecte la expresión de los caracteres de la variedad, salvo autorización en contra o solicitud expresa de las autoridades competentes. Si el material vegetal ha sido tratado, se deberá indicar en detalle el tratamiento aplicado. Por consiguiente, sírvase indicar a continuación si, a su leal saber y entender, el material vegetal que será examinado ha estado expuesto a: | | | |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | |  | a) | Microorganismos (por ejemplo, virus, bacterias, fitoplasma) | Sí [ ] | No [ ] |  | |  | b) | Tratamiento químico (por ejemplo, retardadores del crecimiento, pesticidas) | Sí [ ] | No [ ] |  | |  | c) | Cultivo de tejido | Sí [ ] | No [ ] |  | |  | d) | Otros factores | Sí [ ] | No [ ] |  | |  | Si ha contestado afirmativamente a alguna de las preguntas sírvase suministrar detalles. | | | |  | |  |  | | | |  | | |  | |
| |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | 10. | Por la presente declaro que, a mi leal saber y entender, la información proporcionada en este formulario es correcta: | | | | | |  |  |  |  |  |  | |  |  |  | | |  | |  | Nombre del solicitante |  | |  |  |  |  |  |  | |  | Firma |  | Fecha |  |  | |  |  |  | |  |  | |  |  |  |  |  |  | |
|  |

[Fin del documento]